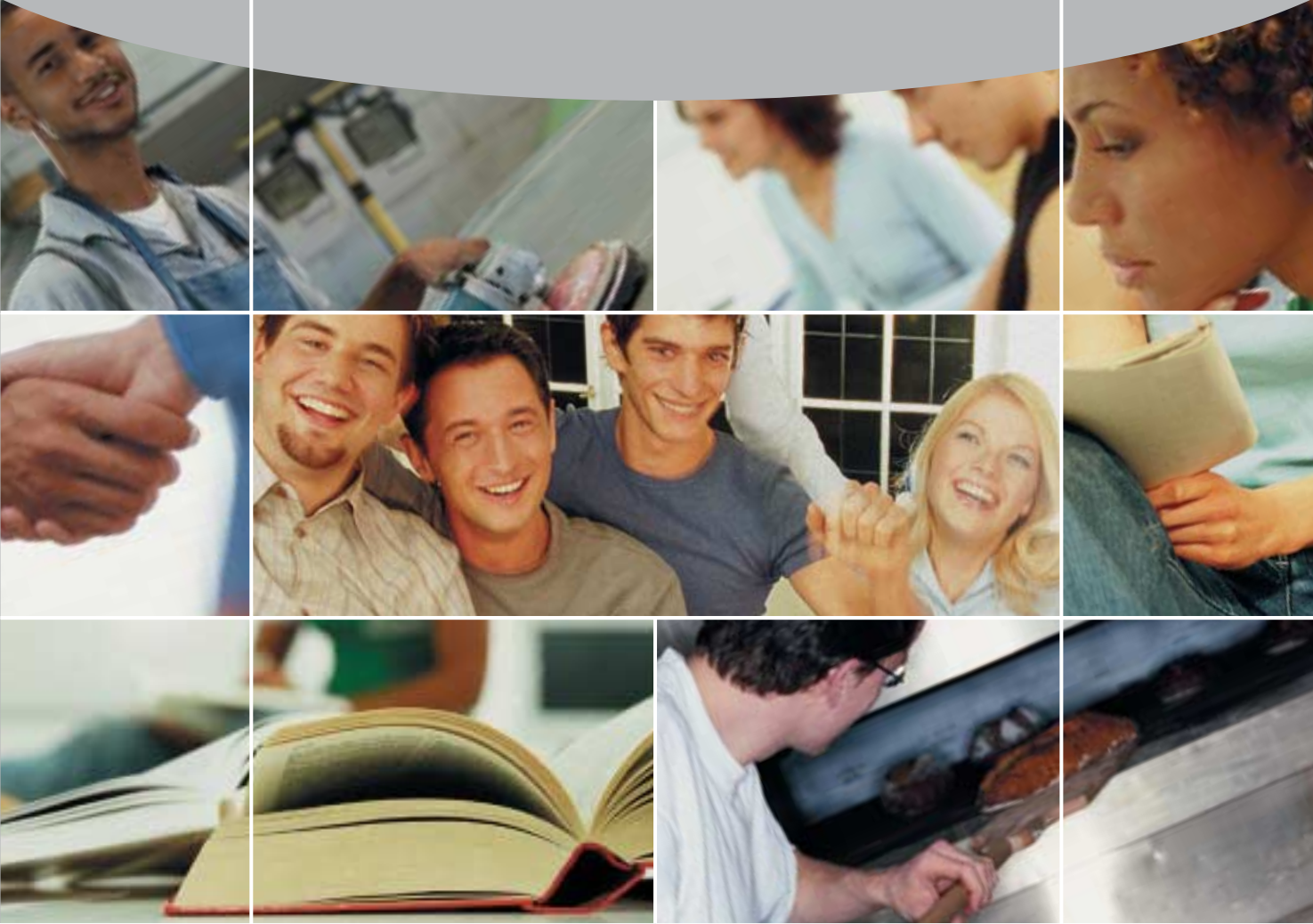




**Associazione Emiliano-Romagnola  
di Centri Autonomi  
di Formazione Professionale**

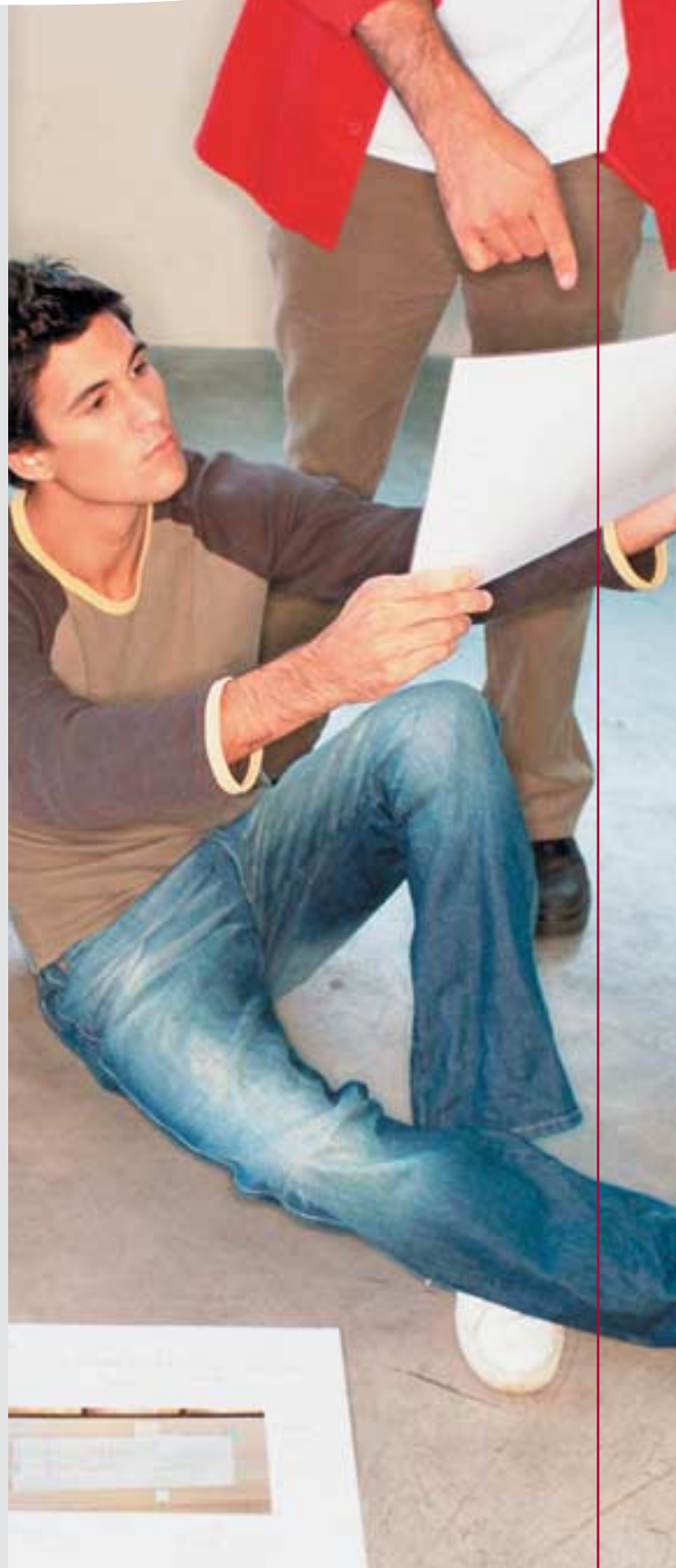


### **An educational project centred on the individual**

Over the past thirty years, AECA (Associazione Emiliano-Romagnola di Centri Autonomi di Formazione Professionale) has committed itself to the training of young people, adults, women, foreigners, disabled people, wishing to enhance their human and professional capabilities to increase their opportunities, skills, competitiveness and personal satisfaction in a professional environment. AECA was set up in 1973 under the initiative of a group of vocational training bodies jointly engaged in the promotion of training initiatives aimed at achieving a full-fledged development of individuals according to Christian principles expressed by the social doctrine of the Catholic Church. Today, this association encompasses as many as 24 vocational training centres, many of which with a longstanding history. The AECA Centres are in constant and close contact with enterprises and they co-operate in a network that counts more than one thousand enterprises. They address themselves to people belonging to the weakest brackets of society, at risk of social and professional exclusion. All the associated Centres share the same mission. Hence, over the past thirty years they have been engaged together along the same path, i.e. leading towards a comprehensive educational project centred on the human being. This project does not just pursue the growth of vocational skills of individuals but also the overall development of their potentials, thus linking together the ethical, cultural and social dimension. AECA is the founding member of Confap, Confederazione Nazionale Formazione e Aggiornamento Professionale. Since 1974, it has taken part in the national community of catholic organizations. Since 1991, AECA has joined Sinform, the association promoted by the trade unions. Through Sinform, AECA participates in complex projects, including multimedia and telematic applications, integrated school-training-university projects, as well as research and support initiatives for trainers' training.

### **Un projet éducationnel intégral axé sur la personne**

Depuis trente ans, l'AECA offre à différentes catégories de personnes à la recherche d'une croissance humaine et professionnelle (jeunes, adultes, femmes, étrangers, handicapés) la possibilité de se former, en vue de développer leurs dons et capacités pour les appliquer ensuite de manière satisfaisante dans un milieu professionnel. L'AECA (Associazione Emiliano-Romagnola di Centri Autonomi di Formazione Professionale) est née en 1973 grâce à l'action d'organismes de formation professionnelle qui s'intéressaient à la promotion d'initiatives formatives de développement intégral de la personne selon des principes d'inspiration chrétienne. L'Association réunit aujourd'hui 24 centres de formation professionnelle, dont beaucoup sont très anciens. Ils se trouvent en liaison active avec le monde de la production et collaborent avec un réseau comptant plus de mille entreprises. Les centres de l'AECA s'adressent tout particulièrement à ceux qui risquent une marginalisation non seulement professionnelle, mais aussi sociale. Les Centres associés partagent la même «mission»: travailler avec un projet éducationnel intégral pour la personne. L'AECA est membre fondateur de la Confap (Confederazione Nazionale Formazione e Aggiornamento Professionale - Confédération nationale de formation et recyclage professionnel). L'association travaille aux côtés de la communauté des organismes catholiques, qui œuvrent au niveau national. Depuis 1991, l'AECA appartient à Sinform, une structure née à l'initiative des organisations d'origine syndicale. Par le biais de Sinform, l'AECA participe à des projets complexes prévoyant des applications multimédiales et télématiques, projets intégrés école-formation-université et des interventions de recherche et de soutien à la formation des formateurs.



# Un progetto formativo per la persona

*Con l'AECA, da trent'anni, nella Regione Emilia-Romagna si formano giovani, adulti, donne, stranieri, disabili, persone che intendono crescere sul piano umano e professionale per potenziare e spendere le proprie doti e competenze, con soddisfazione, in un ambiente professionale.*

*L'AECA nasce nel 1973 per volontà di enti di formazione professionale accomunati dall'impegno per la promozione di iniziative formative di sviluppo integrale della persona secondo principi di ispirazione cristiana. Si tratta di istituzioni che credono nella validità e attualità di una formazione orientata secondo i valori espressi dalla dottrina sociale della Chiesa.*

*L'Associazione riunisce oggi 24 centri di formazione professionale, molti dei quali hanno un'origine antica. Essi hanno dimostrato di saper mantenere vivi il pensiero e le idee guida dei fondatori coniugandoli con un continuo lavoro di aggiornamento e rinnovamento. Ciò ha consentito loro di essere pronti a rispondere al mutare delle necessità espresse dalle persone e dal contesto nel quale sono attivi. I centri inoltre sono in un collegamento attivo con il mondo produttivo e collaborano con una rete composta da più di mille imprese.*

*I centri dell'AECA costruiscono insieme ai giovani, alle famiglie, alle persone adulte il percorso formativo più adatto per entrare, restare e crescere nel mondo del lavoro. Essi si rivolgono particolarmente a quanti appartengono a fasce deboli che rischiano un'emarginazione sociale oltre che professionale.*

*I Centri associati condividono la stessa mission: ciò significa che da sempre, e da trent'anni insieme, credono nell'importanza di lavorare con un progetto educativo integrale per la persona, un progetto capace cioè di considerare accanto alla crescita delle abilità professionali, lo sviluppo dell'insieme delle potenzialità della persona, intrecciando così dimensione etica, culturale e sociale.*

*L'AECA è socio fondatore della Confap, Confederazione Nazionale Formazione e Aggiornamento Professionale. Dal 1974, infatti, confida nell'opportunità di partecipare alla comunità degli enti cattolici che, a livello nazionale, operano per lo sviluppo della qualità della formazione e per il trasferimento delle buone prassi a livello interregionale.*

*Dal 1991 l'AECA è tra i soci di Sinform, l'organismo promosso dagli enti di emanazione sindacale Ecap-Cgil, Enfap-Uil, Ial-Cisl e da Enaip-Acli. Si costituisce così un tavolo di lavoro stabile per la collaborazione fra enti il cui dialogo è pluriennale. Tramite Sinform, l'AECA partecipa a progetti complessi che prevedono applicazioni multimediali e telematiche. Sinform inoltre promuove progetti integrati scuola-formazione-università e interventi di ricerca e sostegno della formazione dei formatori.*

### European co-operation and training

Since 1988, AECA has committed itself to promoting and carrying out transnational actions, thus establishing strong co-operation relationships with several partners throughout the European Union. The association believes in the value of co-operation as a way to plan and initiate activities and projects, through the sharing of innovative ideas, practices and results. This has clearly proved to be the right way, especially in the implementation of Community Initiatives. These occasions have allowed AECA to make useful experiences and to establish long-lasting relations with the other partners, to plan and implement joint activities, with the local authorities' involvement in the sharing of resources, means and tools, thus leading to the transfer of the best practices. Over the years, AECA partners have become full-fledged members of the AECA working community, with a very positive impact on training quality and on the promotion of equal opportunities, to the benefit of disabled people, as well as young people. This approach has also undoubtedly contributed to the development of innovative ideas and projects, to a stronger co-operation between the members of the association, to a widening of the relations network and to the creation of a true European vocational training system. These achievements do certainly fuel the optimism with which we look ahead in view of the enlargement of the European Union up to 25 Member States.

### Formation et coopération Européenne

Depuis 1988, l'AECA promeut et réalise des actions transnationales, grâce à des rapports de collaboration avec des partenaires de l'Union européenne. L'Association est en effet convaincue que la coopération constitue aujourd'hui un élément fondamental pour programmer et mettre en place des activités et des projets sur la base d'idées, de pratiques et de résultats innovants partagés. Cela s'est révélé particulièrement évident dans la réalisation d'Initiatives communautaires, où l'on a pu voir se développer des relations valables et durables entre partenaires, grâce à la planification et l'exécution d'activités conjointes, l'implication d'institutions locales, la mise en commun de ressources, de moyens et d'instruments - un résultat important dans ce cadre ayant été le transfert de bonnes pratiques. Les partenaires de l'AECA sont, au fil du temps, devenus de véritables collaborateurs qui ont contribué à améliorer les activités de formation pour la promotion de l'égalité des chances, pour les handicapés et pour les jeunes, et à développer des idées de projet innovatrices ; par ailleurs, ils coopèrent avec l'association pour élargir le réseau des rapports et créer un système de formation professionnelle à l'échelle européenne, dans l'optique de l'élargissement de l'Union à 25 États membres.



# Formazione e cooperazione Europea

*Dal 1988 l'AECA promuove e realizza azioni transnazionali, sperimentando rapporti di collaborazione con partner dell'Unione Europea. L'associazione è oggi convinta del valore della cooperazione per programmare e dar vita ad attività e progetti, condividendo idee, pratiche e risultati innovativi.*

*Ciò si è mostrato particolarmente evidente nell'attuazione di Iniziative Comunitarie: in tali occasioni è stato possibile fare esperienza di valide e durature relazioni tra partner, con la pianificazione e l'esecuzione di attività congiunte, con il coinvolgimento di istituzioni locali, nella condivisione di risorse, mezzi e strumenti, ottenendo un trasferimento di buone prassi.*

*I partner dell'AECA sono diventati nel tempo dei veri e propri collaboratori che, oltre a elevare la qualità delle attività formative per la promozione delle pari opportunità, per i disabili, per i giovani e a contribuire per lo sviluppo di idee progettuali innovative, cooperano con l'associazione per allargare la rete dei rapporti e creare un sistema di formazione professionale di dimensione e valenza europea capace di guardare con ottimismo all'allargamento dell'Unione a 25 Stati membri.*

### **A few data related to the AECA network**

If we take into account all the aggregate data related to the 24 vocational training centres joining the AECA association, we will realize how big the size of the whole AECA network is and the extent of its impact on the entire surrounding community.

\* The value of production of the apprenticeship project, which has mainly been addressed to young people (aged between 18 and 24), has been included under the Life-long learning and continuous training item, according to the regional accreditation. The weight of the apprenticeship project on the 2002 value of production was 7.30%.

### **Quelques données du réseau AECA**

L'agrégation des données des 24 centres associés à AECA permet de percevoir les dimensions de ce réseau et l'impact qu'une telle structure peut avoir sur le territoire.

\* La valeur de la production du projet apprentissage, destiné surtout à de jeunes usagers (18-24 ans), a été incluse dans l'article formation continue et permanente conformément à l'agrément régional. Le poids du projet apprentissage sur la valeur de la production 2002 est de 7,30%.



# Alcuni dati della rete AECA

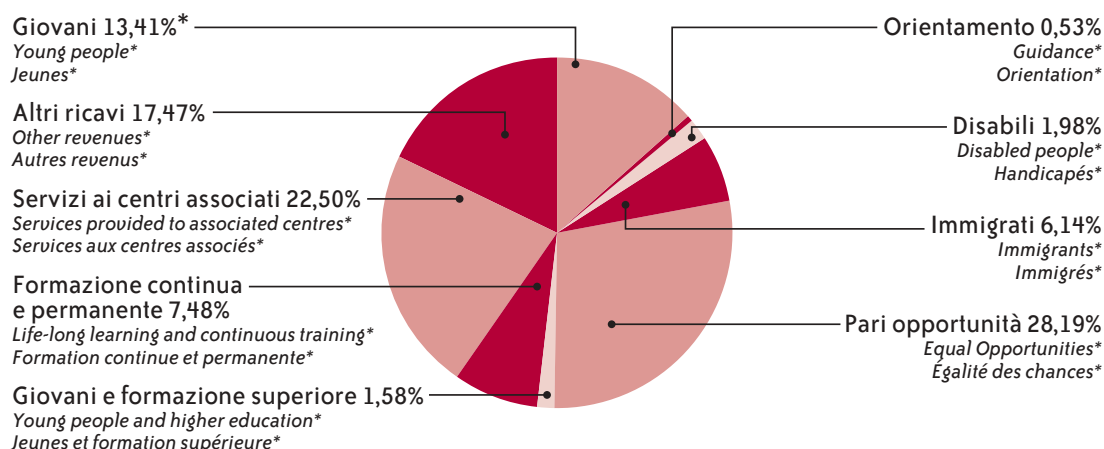
Aggregando i dati dei 24 centri associati ad AECA possiamo renderci conto delle dimensioni della Rete AECA e dell'impatto che una struttura di tali dimensioni può avere sul territorio.

Nel 2002 risultano impiegati presso i centri	<b>523</b>	<b>dipendenti</b>
<i>In the year 2002, the Centres recorded a total number of</i>	<b>523</b>	<i>employees</i>
<i>En 2002, effectifs des Centres</i>	<b>523</b>	<i>saliés</i>
Nelle attività svolte sono stati coinvolti	<b>1.899</b>	<b>consulenti</b>
<i>The performance of the activities involved a total number of</i>	<b>1.899</b>	<i>consultants</i>
<i>Les activités exercées ont impliqué</i>	<b>1.899</b>	<i>consultants</i>
Sono stati realizzati	<b>664</b>	<b>progetti</b>
<i>The total number of accomplished projects was</i>	<b>664</b>	<i>projects</i>
<i>Nombre de projets réalisés</i>	<b>664</b>	<i>projets</i>
Sono state formate	<b>11.902</b>	<b>persone</b>
<i>The total number of trained people was</i>	<b>11.902</b>	<i>people</i>
<i>Nombre de personnes formées</i>	<b>11.902</b>	<i>personnes</i>
Sono state svolte	<b>215.150</b>	<b>ore di corso</b>
<i>The total number of course hours was</i>	<b>215.150</b>	<i>hours</i>
<i>Nombre d'heures de cours tenues</i>	<b>215.150</b>	<i>heures de cours</i>

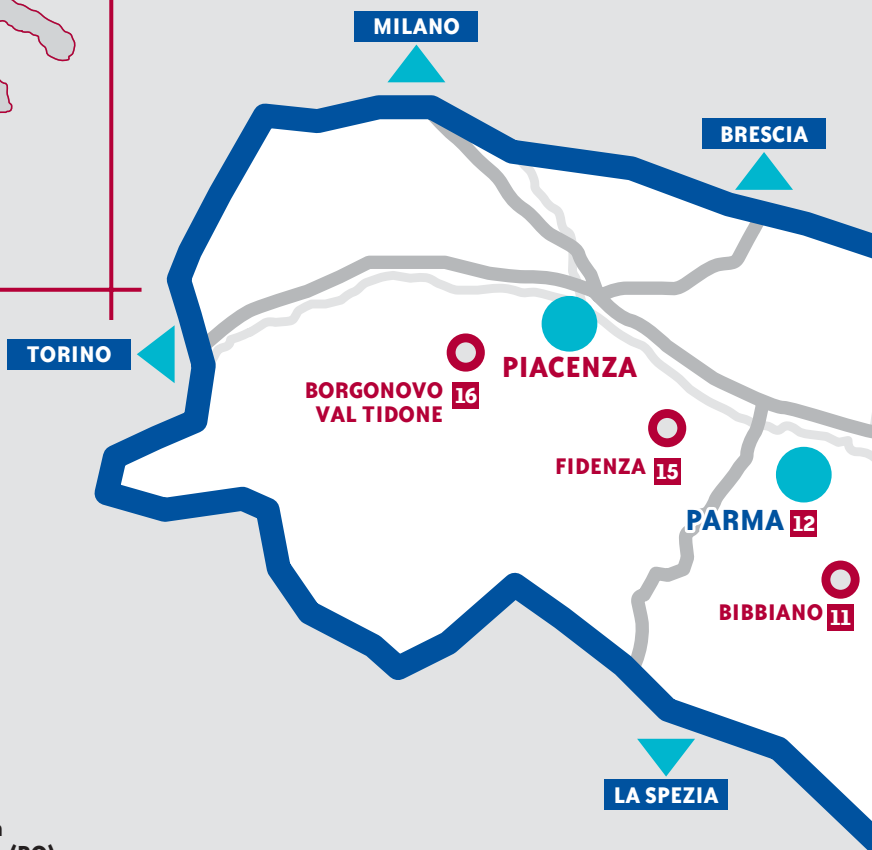
## Valore della produzione per ambito (cifre in euro dell'AECA e dei soci):

Value of production by sector (AECA and her associated):

Valeur de la production par cadre d'intervention (chiffres en €. de AECA et ses associés):



\* Il valore della produzione del progetto apprendistato, destinato prevalentemente ad utenti **giovani** (18 - 24 anni), è stato ricompreso nella voce **formazione continua e permanente** come da accreditamento regionale. Il peso del progetto apprendistato sul valore della produzione 2002 è del 7,30%.



**1** Associazione CNOS-FAP  
Bologna

**2** Associazione CNOS-FAP Bologna  
Castel de' Britti, San Lazzaro di S. (BO)

**3** Associazione CNOS-FAP  
Forlì

**4** Associazione Opere Sacro Cuore F.P. - A.C.A.  
Lugo (RA)

**5** Associazione OSFIN - F.P.  
Rimini

**6** CEFAL scarl  
Bologna

**7** Centro di Formazione Professionale Nazareno  
Carpi (MO)

**8** Centro Studi Opera Don Calabria - Città del Ragazzo  
Ferrara

**9** CFP E.N.Gi.M.  
Cesena

**10** CIOFS-FP/ER  
Bologna

**11** CIOFS-FP/ER  
Bibbiano (RE)

**12** CIOFS-FP/ER  
Parma

**13** Consorzio Scuole Lavoro  
Bologna

**14** E.D.S.E.G. Città dei Ragazzi  
Modena

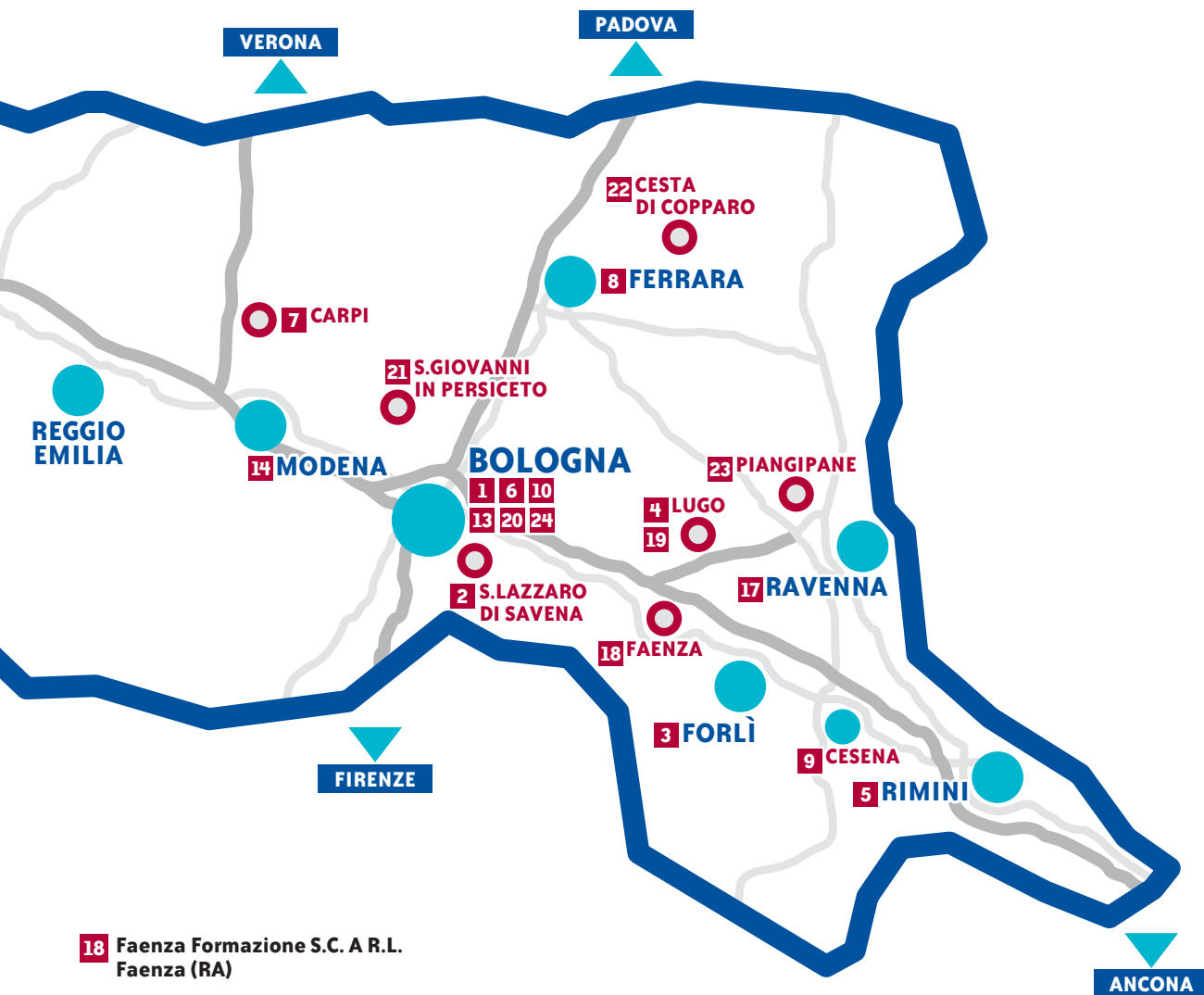
**15** ENAC Emilia-Romagna  
Fidenza (PR)

**16** ENDO-FAP Don Orione  
Borgonovo Val Tidone (PC)

**17** ENGIM San Paolo  
Ravenna

# Un'associazione regionale

— A regional association — Une association régionale



**18** Faenza Formazione S.C. A R.L.  
Faenza (RA)

**19** Fondazione Galassini  
Villa San Martino, Lugo (RA)

**20** Fondazione Opera Madonna del Lavoro  
Bologna

**21** Fondazione Opera Madonna del Lavoro - Centro Fanin  
San Giovanni in Persiceto (BO)

**22** Fondazione San Giuseppe - CFP C.E.S.T.A  
Cesta di Copparo (FE)

**23** Opera Diocesana Giovanni XXIII - CFP ALFA  
Piangipane (RA)

**24** Opera dell'Immacolata onlus  
Bologna



# Le attività formative

I nostri centri associati, grazie ad un'esperienza trentennale, sono in grado di offrire un'ampia offerta formativa.

## **The training activities**

Our associated centres, thanks to a thirty-year-long experience, are able to provide a wide range of training activities.

## **Les activités de formation**

Grâce à l'expérience accumulée en 30 ans d'activité, nos centres associés sont en mesure d'offrir une vaste gamme de formations.

**A** **Orientamento, informazione, consulenza**  
- Guidance, information, counselling  
- Orientation, information, consultancy

**B** **Tirocini**  
- Work placement  
- Stages professionnels

**C** **Obbligo formativo e percorsi integrati nell'istruzione**  
- Compulsory training and education integrated itineraries  
- Formation obligatoire et filière intégrée dans l'éducation

**D** **Apprendistato**  
- Apprenticeship  
- Apprentissage

**E** **Formazione post-obbligo formativo**  
- Further Training to be provided upon the completion of the compulsory training  
- Formation après la période de formation obligatoire

**F** **Formazione superiore**  
- Higher training  
- Formation supérieure

**G** **Formazione per la creazione d'impresa**  
- Business creation-oriented training  
- Formation pour la création d'entreprise

**H** **Formazione permanente**  
- Life-long learning  
- Formation permanente

**I** **Formazione continua**  
- Continuous training  
- Formation continue

**J** **Formazione per extracomunitari**  
- Training for non EU citizens  
- Formation pour ressortissants extra communautaires

**L** **Percorsi formativi per disabili**  
- Training itineraries for disabled people  
- Filières de formation pour handicapés

**M** **Progetti Europei (Leonardo, Equal, etc.)**  
- European Projects (Leonardo, Equal, etc.)  
- Projets européens (Leonardo, Equal, etc.)

**N** **Formazione a mercato**  
- Market-oriented training  
- Formation payante

**O** **Attività non formative: sportelli di orientamento, comunità, centro di lavoro protetto, SILL servizio integrato inserimento lavorativo dei disabili, studi, ricerche e altro.**  
- Non training activities: guidance desks, community work, sheltered work centres, SILL integrated work placement services for disabled people, studies, research works and so on.  
- Activités non formatives: guichets d'orientation, communauté, centre de travail protégé, SILL service intégré pour l'insertion professionnelle des handicapés, études, recherches et autres.

# La rete dei Centri Associati

The network of the associated centers

Le réseau des centres associés

## 1 Associazione CNOS-FAP

Via Jacopo della Quercia, 1 - 40128 Bologna  
Tel. 051 6311796 - Fax 051 368696  
direziocfp.bolognabv@salesiani.it  
cnos.salesiani.bo.it/cnos.html

Propone attività di formazione iniziale, superiore e continua. Percorsi per giovani, prevalentemente dai 14 ai 25 anni, riguardanti i comparti della meccanica, della grafica e dell'informatica.

■ It provides initial, higher and continuous training activities. It designs training pathways for young people, mainly aged between 14 and 25 years, in the mechanics, graphics and computer technology sectors.

■ Cette association propose des activités de formation initiale, supérieure et continue, avec des parcours destinés aux jeunes, principalement de 14 à 25 ans, dans les secteurs de la mécanique, du graphisme et de l'informatique.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Meccanica, Grafica/fotografia/pubblicità.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Graphics/photography/advertising.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Mécanique, Graphisme/photographie/publicité.

### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A C D E F H I J N O

formazione professionale in particolare nei comparti di falegnameria, idraulica e meccanica.

■ It designs training pathways for young disadvantaged people with social difficulties, either on the Court's or on social services' indication. It provides vocational training in particular in the carpentry, hydraulics and mechanics sectors.

■ Cette association prépare des filières de formation professionnelle pour les jeunes en situation de mal-être social, signalés par les tribunaux ou les services sociaux. Principaux secteurs d'activité: menuiserie, plomberie et mécanique.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Legno/mobili/restauro

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Wood working/furniture/restoration.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Bois/meubles/restauration.

### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

C E J L

## 3 Associazione CNOS-FAP

### Sede di Forlì

Via Episcopo Vecchio, 9 - 47100 Forlì  
Tel. 0543 26040 - Fax 0543 34188  
cnosforli@tin.it - www.cnosfapforli.it

Promuove attività di formazione iniziale, superiore e continua, prevalentemente nel settore metalmeccanico, cercando di offrire a tutti gli utenti, giovani e adulti, una rigorosa formazione e un concreto inserimento lavorativo in aziende artigiane o industriali.

■ It promotes initial, higher and continuous training activities, especially in the metal and mechanical sector, providing all users, young and adult people alike, with a sound training and true job opportunities in craft or industrial firms.

■ Par ses activités de formation initiale, supérieure et continue, surtout dans le secteur de la métallurgie mécanique, cette association cherche à

## 2 CNOS - FAP

### Sezione Castel de' Britti

Via Idice, 27 - 40068 Castel de' Britti  
San Lazzaro di Savena (BO)  
Tel. 051 6288541 - Fax 051 6288794  
direttore.casteldebritti@salesiani.it

Prepara percorsi per ragazzi in stato di disagio sociale, segnalati dai tribunali o dai servizi sociali. Svolge



offrire à tous les usagers, jeunes et adultes, une formation rigoureuse et une possibilité concrète d'insertion professionnelle dans des entreprises artisanales ou industrielles.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Meccanica/Informatica/Grafica computerizzata/Qualità.

##### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Computer technology, Computer graphics, Quality.

##### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Mécanique, Informatique, Graphisme informatisé, Qualité.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A B C D E F G H I J L M N O

## 4 Associazione Opere Sacro Cuore F.P. - A.C.A.

Corso Garibaldi, 65 - 48022 Lugo (RA)

Tel. 0545 22147 - Fax 0545 34464

cfpscuro@lamiarete.com

www.infinito.it/utenti/teledidatticascuro

*Rivolge la sua attività formativa a adolescenti, giovani diplomati e laureati, studenti e genitori per attività di orientamento, persone già operanti nel mondo del lavoro, persone con deficit d'opportunità o appartenenti a "fasce deboli", donne e extracomunitari.*

■ It addresses its training activities especially to adolescents and to young high school and university graduates; it offers guidance to students and parents, as well as to already employed people, to people with opportunity deficits or other individuals belonging to "weaker brackets" of the population, i.e. women and non-EU citizens.

■ L'activité formative de cette association s'adresse à un public diversifié: adolescents, jeunes possédant un diplôme de l'enseignement secondaire ou un diplôme universitaire, étudiants et parents s'intéressant à des activités d'orientation, personnes déjà en activité dans le monde du travail, personnes ayant un déficit d'opportunités ou appartenant à des «couches désavantagées», femmes et ressortissants extra-communautaires.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Lavori d'ufficio/amministrazione/controllo di gestione, Informatica, Commercio estero, Marketing, Servizi socio/educativi, Credito/assicurazione, Distribuzione commerciale, Beni culturali

##### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Administration/clerical work / management control, Computer technology, Foreign trade, Marketing, Social and educational services, Credit/insurance, Retail trade, Cultural heritage.

##### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Emplois de bureau /administration/contrôle de gestion, Informatique, Commerce extérieur, Marketing, Services socio-éducatifs, Crédit/assurance, Distribution commerciale, Biens culturels.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A B C D E F G H I J N O

## 5 Associazione OSFIN - F.P.

Via Mantegazza, 8 - 47900 Rimini

Tel. 0541 54302 - Fax 0541 21086

info@osfin.org - www.osfin.org

*In risposta all'esigenza di "una formazione per tutto l'arco della vita", l'attività formativa copre svariati profili professionali: addetto alle vendite, tecnico di agenzia viaggi e fieristico-congressuale, interprete turistico, addetto alla ricezione d'albergo. L'attività copre tutte le iniziative di formazione, dall'orientamento alla formazione iniziale, dalla formazione superiore alla formazione continua, con attenzione ai disoccupati e alle persone con deficit di opportunità.*

■ In an attempt to meet the "life long learning" needs, the training activities provided by this centre are addressed to a wide range of occupational profiles: i.e. shop assistants, fair, convention and travel agency operators, tourist interpreters and hotel receptionists. Its activities cover all the training and guidance initiatives, including initial training, higher training and continuous training, with a special attention to the unemployed and to disadvantaged people with opportunity deficits.

■ En réponse à l'exigence d'une «formation tout au long de la vie», l'activité formative se penche sur des profils professionnels très divers: préposé aux ventes, employé technique pour agences de voyages, agences de congrès et agences d'organisation de foires, interprète touristique, préposé à l'accueil dans l'hôtellerie. Toutes les initiatives de formation sont prises en compte: de l'orientation à la formation initiale, de la formation supérieure à la formation continue, sans oublier les problématiques des chômeurs et des personnes ayant un déficit d'opportunités.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Informatica, Lavori d'ufficio/amministrazione, Distribuzione commerciale, Ecologia/ambiente, Turismo/ristorazione, Beni culturali, Servizi socio/educativi, Grafica/fotografia/pubblicità, Credito/assicurazione, Spettacolo/sport.

##### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Computer technology, Administration/clerical work, Retail trade, Ecology/environment, Tourism/catering, Cultural heritage, Social and educational services, Graphics/photography/advertising, Credit/insurance, Performing arts/sport.

##### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Informatique, Emplois de bureau/administration, Distribution commerciale, Écologie/environnement, Tourisme/restauration, Biens culturels, Services socio-éducatifs, Graphisme/photographie/publicité, Crédit/assurance, Spectacle/sport.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A C D E F G H I J L M N

## 6 CEFAL scarl

Via Nazionale Toscana, 1 - 40141 Bologna

Tel. 051 489611 - Fax 051 489666

cefal@cefal.it - www.cefal.it

*Svolge le seguenti attività: formazione iniziale, per giovani che hanno assolto l'obbligo scolastico; formazione superiore, rivolta a persone in possesso di*

un titolo di studio come il diploma di maturità, la laurea, o in possesso di una esperienza lavorativa equiparabile al titolo; formazione continua, per adulti già inseriti professionalmente; formazione per utenze speciali, indirizzata a persone con deficit di opportunità; percorsi di orientamento per giovani in uscita dalla scuola dell'obbligo o dalla scuola media superiore e finalizzati a favorire e supportare le persone in momenti critici legati a scelte scolastiche e professionali importanti.

■ It performs the following activities: initial training, addressed to young people who have completed compulsory schooling; higher training, addressed to people holding a high school certificate or a university graduation diploma, or having a work experience equivalent to a school certificate; continuous training, addressed to already employed adults; training addressed to users with special needs, i.e. disadvantaged people with opportunity deficits; vocational guidance to young people leaving compulsory school or junior high school, aimed at supporting and encouraging people at critical times, when important school or professional choices have to be made.

■ Le CEFAL exerce les activités suivantes: formation initiale, pour jeunes ayant terminé la scolarité obligatoire; formation supérieure, destinée à des personnes possédant un diplôme (secondaire ou universitaire) ou une expérience professionnelle équivalente au diplôme; formation continue, pour des adultes ayant déjà un emploi; formation pour usagers spéciaux, destinée à des personnes ayant un déficit d'opportunités; parcours d'orientation pour jeunes au terme de la scolarité obligatoire ou du second cycle du secondaire, l'optique étant de favoriser et aider les personnes à des moments critiques liés à des choix scolaires et professionnels importants.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Services socio/educativi, Informatica, Distribuzione commerciale, Elettricità/elettronica, Turismo/ristorazione, Lavori d'ufficio/amministrazione.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Social and educational services, Computer technology, Retail trade, Electricity/electronics, Tourism/catering, Administration/clerical work.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Services socio-éducatifs, Informatique, Distribution commerciale, Électricité/électronique, Tourisme/restauration, Emplois de bureau/administration.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A C D E F G I J L M N O

## 7 Centro di Formazione Professionale Nazareno dell'Istituto Nazareno

Via Baldassarre Peruzzi, 40-44 - 41012 Carpi (MO)  
Tel. 059 686717 - 059 6326045  
Fax 059 683330 - 059 652080  
istituto@nazareno.it  
quality@nazareno.it  
coordinamento@nazareno.it - www.nazareno.it

Opera nei settori della ristorazione e alberghiero, prevedendo corsi per cuochi, camerieri, pasticceri e operatori turistici, sia nella formazione iniziale, sia nella formazione continua e specializzata (lavoratori).

■ It works in the hotel and catering sector, providing both initial training and specialised continuous training courses for cooks, waiters, conditioners and tourist operators.

■ Ce centre opère dans les secteurs de la restauration et de l'hôtellerie, avec des cours pour cuisinier, commis de restaurant, pâtissier et opérateur touristique, tant en formation initiale qu'en formation continue et spécialisée (pour les personnes ayant un emploi).

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Turismo/ristorazione, Servizi socio/educativi, Alimentare.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Tourism/catering, Social and educational services, Food processing sector.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Tourisme/restauration, Services socio-éducatifs, Secteur alimentaire.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A C D E F G I L O

## 8 Centro Studi Opera Don Calabria Città del Ragazzo

Viale Don Calabria, 13 - 44100 Ferrara  
Tel. 0532 741515 - Fax 0532 747921  
segreteria@cdr.it  
www.cdr.it

Opera nei settori meccanico, web e multimedia, grafico, tessile, informatico e terziario avanzato, con attività rivolte a giovani in cerca di prima occupazione, a persone con disabilità, a diplomati o laureati, a lavoratori che desiderino aggiornarsi sulle nuove tecnologie, ad aziende che vogliono effettuare training formativi per i loro dipendenti.

■ It works in the mechanical, web and multimedia, computer technology, graphical, textile and advanced tertiary sectors. Its activities are addressed to young job-seekers and, in particular to job first-timers, as well as to people with disabilities, to high-school or university graduates, to workers who wish to learn more about new technologies and to enterprises who want to organise training courses for their employees.

■ Ce centre opère dans les secteurs suivants: mécanique, Web et multimédia, graphisme, textile, informatique et tertiaire avancé. Quant aux destinataires, ce sont des jeunes à la recherche d'un premier emploi, des personnes présentant des handicaps, des diplômés de l'enseignement secondaire ou de l'université, des travailleurs cherchant à se recycler dans les nouvelles technologies, des entreprises désireuses d'effectuer des stages de formation pour leur personnel.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Meccanica, Lavori d'ufficio/amministrazione, Web e multimedia, Informatica, Tessile/abbigliamento, Servizi socio/educativi, Ecologia/ambiente, Distribuzione commerciale, Beni culturali.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Administration/clerical work, Web and multimedia, Computer technology, Textile/clothing, Social and educational services, Ecology/environment, Retail trade, Cultural heritage.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Mécanique, Emplois de bureau/administration, Web et multimédia, Informatique, Textile/habillement, Services socio-éducatifs, Écologie/environnement, Distribution commerciale, Biens culturels.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A B C D E F G I J L M

## 9 CFP E.N.Gi.M.

Via Can. Lugaresi, 202 - 47023 Cesena (FC)  
Tel. 0547 335328 - Fax 0547 600141  
segreteria@engimcesena.it - www.engimcesena.it

*Promuove iniziative di formazione iniziale, post-diploma e corsi di aggiornamento sul lavoro. I settori d'azione sono: terziario avanzato, qualità, grande distribuzione, elettronica digitale e automazione industriale.*

■ It promotes initial training initiatives, post-diploma and on-the-job refresher courses. Its scope of action is: high value-added service industry, quality, large distribution, digital electronics, industrial automation and advanced tertiary sector.

■ Le CFP promeut des initiatives de formation initiale et post-diplôme secondaire, ainsi que des cours de recyclage en entreprise. Secteurs d'action: tertiaire avancé, qualité, grande distribution, électronique numérique et automatisation industrielle.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

*Meccanica, Elettricità/elettronica, Lavori d'ufficio/amministrazione, Informatica, Edilizia, Servizi socio/educativi, Alimentare, Distribuzione commerciale.*

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Electricity/electronics, Administration/clerical work, Computer technology, Construction sector, Social and educational services, Food processing sector, Retail trade.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Mécanique, Électricité/électronique, Emplois de bureau/administration, Informatique, Bâtiment, Services socio-éducatifs, Secteur alimentaire, Distribution commerciale.

### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A C D E F H I M

## 10 CIOFS-FP/ER

Via Jacopo della Quercia 4 - 40128 Bologna  
Tel. 051 361654 - 051 6316280 - Fax 051 372123

Via San Savino, 37 - 40128 Bologna  
Tel. 051 703422 - Fax 051 705310

ciofsbo@tin.it - www.ciofsbo-fp.org

*Attività di formazione e orientamento rivolte prevalentemente a donne, giovani in obbligo formativo, immigrate, in particolare nei settori terziario, informatico, sociale e sanitario.*

■ It provides training and guidance activities mainly to women, young people who are still undergoing compulsory training, immigrant women, in the computer technology, tertiary, social and health sectors.

■ Activités de formation et orientation principalement destinées à des femmes, des jeunes en formation obligatoire, des immigrées, dans les secteurs suivants: tertiaire, informatique, social et sanitaire.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

*Elettricità/elettronica, Lavori d'ufficio/amministrazione, Informatica, Servizi socio/educativi.*

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Electricity/electronics, Administration/clerical work, Computer technology, Social and educational services.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Électricité/électronique, Emplois de bureau/administration, Informatique, Services socio-éducatifs.

### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A C D E F H I J L M O

## 11 CIOFS-FP/ER

Via E. Monti, 3 - 42021 Bibbiano (RE)  
Tel. 0522 240711 - Fax 0522 240701  
info@ciofsre.org - www.ciofsre.org

*Attivo particolarmente nel campo della "Simulazione d'impresa", il Centro propone percorsi di gestione aziendale e informatica, nell'ambito del settore terziario e dei servizi alla persona.*

■ It is especially active in the "Practice Firm" field. The Centre offers corporate management and computer technology itineraries, in the framework of the tertiary sector and of community services.

■ Particulièrement actif dans le domaine de l'«entreprise d'entraînement», ce Centre propose des parcours de gestion d'entreprise et d'informatique, dans le cadre du secteur tertiaire et des services à la personne.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

*Lavori d'ufficio/amministrazione, Informatica, Servizi socio/educativi.*

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Administration/clerical work, Computer technology, Social and educational services.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Emplois de bureau/administration, Informatique, Services socio-éducatifs.

### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A C D E F H I J N O

## 12 CIOFS-FP/ER Sede di Parma

P.le San Benedetto, 1 - 43100 Parma  
Tel. 0521 508665 - Fax 0521 386096  
formazioneparma@ciofs-fp.org

*Il CIOFS/FP di Parma nasce nel marzo 2000. In coerenza con la propria proposta formativa, ritiene prioritario promuovere l'inserimento e il reinserimento nel mondo del lavoro attraverso la dimensione educativa dell'orientamento. Avvia iniziative di formazione a vantaggio delle fasce sociali più deboli e percorsi per la valorizzazione delle peculiarità femminili.*

■ CIOFS/FP - Parma was set up in March 2000. In line with its training philosophy, a special importance is attached to the promotion of people's integration and re-integration into the labour market through the guidance educational dimension. It provides training initiatives in favour of the weakest social brackets as well as training itineraries that have specifically been designed to suit women's requirements.

■ Le CIOFS/FP de Parme est né en mars 2000. Conformément à sa proposition formative, il se base sur la dimension éducative de l'orientation pour promouvoir son objectif prioritaire: l'insertion et la réinsertion dans le monde du travail. Son action comprend des initiatives de formation au profit des couches sociales les plus désavantagées, ainsi que des parcours pour la valorisation des particularités féminines.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

*Informatica, Servizi socio/educativi, Beni culturali, Turismo/ristorazione, Lavori d'ufficio/amministrazione.*

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Computer technology, Social and educational services, Cultural heritage, Tourism/catering, Administration/clerical work.

#### ■ PRINCIPALI SETTORE DI PRODUZIONE

Informatica, Servizi socio-educativi, Beni culturali, Turismo/ristorazione, Impieghi di ufficio/amministrazione.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

**E F G J O**

## 13 Consorzio Scuole Lavoro

Via Barozzi, 6/E - 40126 Bologna  
Tel. 051 4215201 - Fax 051 4515253  
formazione@cslbologna.it - www.cslbologna.it

*Promuove iniziative di formazione a più livelli, orientamento professionale, sostegno alla nascita di nuove imprese. Si occupa di qualificazione professionale per la prima occupazione, di formazione e orientamento nell'ambito delle iniziative comunitarie e di formazione per le imprese e gli enti pubblici.*

■ It promotes training initiatives at more levels, vocational guidance, support to the setting up of new firms. It provides vocational qualification geared for job first timers, training and guidance in the framework of Community Initiatives and training for both private enterprises and public authorities.

■ Ce consortium promeut différents types d'initiatives: formation à plusieurs niveaux, orientation professionnelle, support au démarrage de nouvelles entreprises. Il s'occupe de qualification professionnelle pour le premier emploi, de formation et orientation dans le cadre des initiatives communautaires et de formation pour les entreprises et les collectivités publiques.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Lavori d'ufficio/amministrazione, Distribuzione commerciale, Informatica, Servizi socio/educativi.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Administration/clerical work, Retail trade, Computer technology, Social and educational services.

#### ■ PRINCIPALI SETTORE DI PRODUZIONE

Impieghi di ufficio/amministrazione, Distribuzione commerciale, Informatica, Servizi socio-educativi.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

**A C E F G I N**

## 14 E.D.S.E.G. Città dei Ragazzi

Via Tamburini, 106 - 41100 Modena  
Tel. 059 302402 - Fax 059 302781  
edseg@cdr.mo.it - www.cdr.mo.it

*Si rivolge ad un'ampia tipologia d'utenza, dai giovani in obbligo formativo agli adulti italiani ed extracomunitari, dai dipendenti di aziende ai lavoratori autonomi. L'attività svolta comprende diversi campi: meccanico, elettrico-elettronico, automazione industriale, informatico.*

■ It caters for a wide range of users, ranging from young people still undergoing compulsory training to Italian adults and non-EU citizens, and from employees to self-employed workers.

Its scope of activities covers different areas: i.e. mechanical, electrical/electronic, industrial automation, computer technology domains.

■ C'est un organisme qui s'adresse à une vaste typologie d'utilisateurs: jeunes en formation obligatoire, adultes italiens et ressortissants extra-communautaires, salariés d'entreprises et travailleurs autonomes. L'activité exercée recouvre différents domaines: mécanique, électrique-électronique, automatisation industrielle, informatique.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Meccanica, Elettricità/elettronica, Informatica, Automazione industriale.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Electricity/electronics, Computer technology, Industrial automation.

#### ■ PRINCIPALI SETTORE DI PRODUZIONE

Mécanique, Électricité/électronique, Informatique, Automatisation industrielle.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

**A C D E I J M N O**

## 15 ENAC Emilia-Romagna

Via Jacopo Milani, 18 - 43036 Fidenza (PR)  
Tel. 0524 512816 - Fax 0524 512812  
enac.emiliarom@enac.191.it - www.enac.org/enacer

*L'Ente promuove percorsi integrati con le scuole superiori, percorsi in obbligo formativo e post-diploma; attiva tirocini per diplomati e laureati, percorsi specifici per donne e interventi per immigrati. Organizza corsi di aggiornamento per occupati e per insegnanti (accreditati MIUR), corsi per dipendenti della Pubblica Amministrazione, iniziative di formazione dei formatori.*

■ It promotes vocational pathways that are integrated with high school syllabuses, compulsory training and post-graduate itineraries; it provides work placement for high school and university graduates, specific itineraries for women and for immigrants. It organizes refresher courses for already employed people and for teachers (who have received the MIUR accreditation), specific courses for civil servants, as well as trainers' training initiatives.

■ Cet organisme promeut des parcours intégrés avec les établissements secondaires, ainsi que des parcours en formation obligatoire et formation post-diplôme; il met en place des stages professionnels pour des personnes titulaires d'un diplôme secondaire ou universitaire, des parcours spécifiques pour les femmes et des interventions pour immigrés. Il organise des cours de recyclage pour personnes ayant un emploi et pour enseignants (accrédités auprès du MIUR - ministère italien de l'éducation, de l'université et de la recherche), des cours pour employés de la Fonction publique, des initiatives de formation pour formateurs.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Lavori d'ufficio/amministrazione, Distribuzione commerciale, Informatica, Acconciatura/estetica, Servizi socio/educativi, Ecologia/ambiente, Grafica/fotografia/pubblicità, Meccanica.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Administration/clerical work, Retail trade, Computer technology, Hairdressing/beauty care, Social and educational services, Ecology/environment, Graphics/photography/advertising, Mechanics.

#### ■ PRINCIPALI SETTORE DI PRODUZIONE

Impieghi di ufficio/amministrazione, Distribuzione commerciale, Informatica, Coiffure/Soins de beauté, Services socio-educatifs, Écologie/environnement, Graphisme/photographie/publicité, Mécanique.

## ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION



## 16 ENDO-FAP Don Orione Borgonovo

Via Sarmato, 14 - 29011 Borgonovo Val Tidone (PC)  
Tel. 0523 862527 - Fax 0523 863420  
don.orione@mail.enjoy.it - info@donorioneweb.com  
www.donorioneweb.com

*Il centro istituisce percorsi relativi alla formazione iniziale (operatori alle macchine utensili), formazione superiore (tecnico di controllo qualità), formazione per extracomunitari e corsi di informatica.*

■ The Centre provides initial training itineraries (i.e. for machine tool operators), higher training courses (i.e. for quality control technicians), training pathways for non-EU citizens as well as computer technology courses.

■ Ce centre institue des parcours relatifs à la formation initiale (opérateurs sur machines-outils), à la formation supérieure (technicien de contrôle qualité), à la formation pour ressortissants extra-communautaires, ainsi que des cours d'informatique.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

*Meccanica, Elettricità/elettronica, Grafica/fotografia/pubblicità, Informatica, servizi socio/assistenziali, Turismo/ristorazione, Lavori d'ufficio/amministrazione, Edilizia, Ecologia/ambiente, Servizi socio/educativi.*

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Electricity/electronics, Graphics/photography/advertising, Computer technology, Social and health services, Tourism/catering, Administration/clerical work, Construction sector, Ecology/environment, Social and educational services.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Mécanique, Électricité/électronique, Graphisme/photographie/publicité, Informatique, Services d'assistance sociale, Tourisme/restauration, Emplois de bureau/administration, Bâtiment, Écologie/environnement, Services socio-éducatifs.

## ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION



## 17 ENGIM San Paolo

Via Punta Stilo, 59 - 48100 Ravenna  
Tel. 0544 407189 - Fax 0544407191  
direzione.ravenna@engim.org - www.engim.org

*Opera al servizio di giovani in uscita dalla scuola dell'obbligo, diplomati o laureati, lavoratori e quadri intermedi delle piccole e medie imprese. Svolge attività distinte: formazione iniziale, formazione superiore, permanente e continua. Attualmente opera nei settori distribuzione-vendita, servizi alla persona, grafica editoriale, turismo, gestione aziendale, intervento sociale (orientamento, disagio e handicap).*

■ It works at the service of young people leaving compulsory school, high school or university graduates, workers and middle managers employed in small and medium-sized enterprises. It carries out different activities:

initial training, higher training, life-long learning and continuous training. At present it works in large distribution – retail trade, community services, editorial graphics, tourism, corporate management and social sectors (i.e. guidance, mentally and physically disabled people).

■ L'ENGIM opère au service de jeunes au terme de la scolarité obligatoire, de titulaires d'un diplôme secondaire ou universitaire, de travailleurs et cadres intermédiaires des petites et moyennes entreprises, et exerce des activités distinctes: formation initiale, formation supérieure, permanente et continue. Il opère actuellement dans les secteurs suivants: distribution-vente, services à la personne, graphisme éditorial, tourisme, gestion d'entreprise, intervention sociale (orientation, mal-être et handicap).

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

*Servizi socio/educativi, Acconciatura/estetica, Grafica/fotografia/pubblicità, Distribuzione commerciale, Lavori d'ufficio/amministrazione, Informatica, Turismo/ristorazione, Arredo.*

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Social and educational services, Hairdressing/beauty care, Graphics/photography/advertising, Retail trade, Administration/clerical work, Computer technology, Tourism/catering, Interior design.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Services socio-éducatifs, Coiffure/Soins de beauté, Graphisme/photographie/publicité, Distribution commerciale, Emplois de bureau/administration, Informatique, Tourisme/restauration, Ameublement et décoration.

## ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION



## 18 Faenza Formazione S.C. A R.L.

Via Diamante Torelli, 67 - 48018 Faenza (RA)  
Tel. 0546 25468 - Fax 0546 682803  
info@faenzaformazione.it - www.faenzaformazione.it

*Si rivolge a studenti di scuole superiori, ragazzi che abbandonano le scuole dopo l'obbligo, diplomati disoccupati (anche di lunga durata) e donne disoccupate non necessariamente diplomate o qualificate. Il Centro interviene nei settori della meccanica di base, del terziario industriale avanzato, della distribuzione, della comunicazione, dell'ambiente e sicurezza e delle tecnologie informatiche.*

■ It addresses itself to high school students, to young people who drop out of school after compulsory schooling, (long-term) unemployed high-school graduates and unemployed women with or without a school certificate or qualification. The Centre organises training courses in the following sectors: basic mechanics, advanced industrial tertiary sector, distribution, communication, environment and safety, information technologies, welding, administration and financial sector. At present it organises sheltered work placement and training itineraries addressed to people with disabilities.

■ Ce centre s'adresse à des étudiants du second cycle, à des jeunes abandonnant leurs études après la scolarité obligatoire, à des diplômés au chômage (même de longue durée) et à des femmes au chômage (non nécessairement diplômées ou qualifiées). Il intervient dans les secteurs de la mécanique de base, du tertiaire industriel avancé, de la distribution, de la communication, de l'environnement et de la sécurité, des technologies informatiques, du secteur administratif et financier, de la soudure. Actuellement, le Centre s'occupe de cours renforcés de recyclage et de filières de formation pour handicapés.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

*Meccanica, Informatica, Acconciatura/estetica, Commercio.*

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Computer technology, Hairdressing/beauty care, Trade Administration.

#### ■ PRINCIPALI SETTORI DI PRODUZIONE

Mécanique, Informatique, Coiffure/Soins de beauté, Commerce, Secteur administratif.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A C D E F I L M N O

## 19 Fondazione Galassini

Via Prov. Bagnara 30 - Villa S.Martino  
48022 - Lugo (RA) - Tel. 0545 24330 - Fax 0545 32633  
info@fgalassini.it  
www.racine.ra.it/cfpfondazionegalassini

*Svolge attività su due fronti: formazione professionale e assistenza agli allievi svantaggiati attraverso esperienze di laboratorio protetto e di lavoro in convenzione con l'azienda USL. Si occupa di formazione iniziale, formazione integrata con la Scuola Media Superiore, formazione superiore (post-diploma o post-laurea), formazione continua con le aziende, formazione speciale, toccando diverse specializzazioni: metalmeccanica, idraulica, informatica, audiovisivo/multimediale.*

■ It performs two types of activities: vocational training and support to disadvantaged students through sheltered workshop experiences and work opportunities in agreement with the District Health Authorities. It provides initial training, Junior High School integrated training, higher training (post-diploma or post-graduate) higher training, continuous training in collaboration with enterprises, special training, in a wide range of sectors: i.e. computer technology, audiovisual/multimedia, hydraulics, metal and mechanical sectors.

■ Cette fondation exerce son activité sur deux volets: formation professionnelle et assistance aux élèves défavorisés (expériences d'atelier protégé et de travail en convention avec l'Unité sanitaire locale). Elle intervient au niveau de la formation initiale, de la formation intégrée avec les établissements du second cycle du secondaire, de la formation supérieure (post-diplôme secondaire ou post-diplôme universitaire), de la formation continue avec les entreprises, de la formation spéciale, avec différentes spécialisations: métallurgie mécanique, plomberie, informatique, audiovisuel/multimédia.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Meccanica, Elettricità/elettronica, Informatica.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Electricity/electronics, Computer technology.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Mécanique, Électricité/électronique, Informatique.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

A B C E F I J L M N O

## 20 Fondazione Opera Madonna del Lavoro

Via Pasubio, 66 - 40133 Bologna  
Tel. 051 4391111 - Fax 051 6142104  
fomal@fomal.it - www.fomal.it

*Interviene a favore di utenti giovani e adulti per attività di F.P. "al lavoro" e "sul lavoro", in tipologie rivolte a persone normodotate e in situazione di "deficit di opportunità"; opera inoltre per attività di post-formazione anche in riferimento ad utenti con handicap e a donne extracomunitarie. L'attività riguarda, in prevalenza, il set-*

*tore ristorativo - alberghiero, con corsi per cuoco, cameriere e pasticciere.*

■ It addresses its training activities to young people and adults. It organises "job-oriented" and "on-the-job" Vocational Training activities addressed to able-bodied people as well as to people with "opportunity deficits". Furthermore, it provides post-training activities to people with disabilities and to non-EU women. Its scope of activities mainly concerns the hotel and catering sector; specific courses for chefs, waiters and confectioners are organised within this sector.

■ Elle intervient en faveur d'usagers jeunes et adultes pour des activités de formation professionnelle «au travail» et «sur le lieu de travail», conçues pour des personnes normalement douées et en situation de déficit d'opportunités; elle opère en outre pour des activités de post-formation en faveur d'usagers handicapés et de femmes extracomunitaires. L'activité concerne principalement le secteur de la restauration et de l'hôtellerie, avec des cours pour cuisinier, commis de restaurant et pâtissier.

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Turismo/ristorazione, Ecologia/ambiente, Servizi socio/educativi, Alimentare.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Tourism/catering, Ecology/environment, Social and educational services, Food processing sector.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Tourisme/restauration, Écologie/environnement, Services socio-éducatifs, Secteur alimentaire.

#### ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION

B C E F H I J M O

## 21 Fondazione Opera Madonna del Lavoro - Centro Fanin

Piazza Garibaldi, 3 - 40017 San Giovanni in Persiceto (BO)  
Tel. 051 821417 - Fax 051 821417  
centrofanin.sgp@centrofanin.it - www.centrofanin.it

*L'opera si rivolge, con attività di formazione e servizi integrati a ragazzi e adulti anche con disagio sociale o personale. Sono proposti e gestiti anche percorsi in alternanza formazione-lavoro per persone con deficit di opportunità (disabili, donne immigrate, etc.).*

■ The Opera provides integrated services training activities addressed to young and adult people also suffering from social or personal discomfort. Alternating work-training itineraries are also designed and managed for people with "opportunity deficits" (disabled people, immigrant women, etc.).

■ Cette fondation s'adresse, par des activités de formation et des services intégrés, à des jeunes et adultes, même dans des situations de mal-être social ou personnel. Elle propose et gère également des parcours de formation en alternance pour des personnes ayant un déficit d'opportunités (handicapés, femmes immigrées, etc.).

#### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Turismo/ristorazione, Lavori d'ufficio/amministrazione, Informatica, Tessile/abbigliamento/pelli, Servizi socio/educativi.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Tourism/catering, Administration/clerical work, Computer technology, Textile/clothing/leather industry, Social and educational services.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Tourisme/restauration, Emplois de bureau /administration, Informatique, Textile/habillement/cuir et peaux, Services socio-éducatifs.

## ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION



## 22 Fondazione San Giuseppe CFP C.E.S.T.A.

Via Provinciale, 73 - 44030 Cesta (FE)  
Tel. 0532 838113 - 0532 838148 - Fax 0532 838524  
didattica@cfpcesta.com - www.cfpcesta.com

Formazione iniziale, superiore e continua; orientamento al lavoro o per creare impresa; servizi per l'innovazione tecnologica aziendale. Opera prevalentemente nei comparti chimico, metalmeccanico, elettrotecnico e informatico.

■ It provides: initial, higher and continuous training; job guidance or enterprise set-up counselling; and corporate technological innovation services. It works mainly in the following sectors: i.e. chemical, metal and mechanical, electrical engineering and computer technology.

■ Formation initiale, supérieure et continue; orientation au travail ou à la création d'entreprise; services pour l'innovation technologique en entreprise. La fondation travaille principalement dans le secteur de la chimie, de la métallurgie mécanique, de l'électrotechnique et de l'informatique.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Meccanica, Elettricità/elettronica, Ristorazione, Informatica, Lavori d'ufficio/amministrazione, Servizi socio/educativi, Servizi socio/assistenziali.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Electricity/electronics, Catering, Computer technology, Administration/clerical work, Social and educational services, Social and health services.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Mécanique, Électricité/électronique, Restauration, Informatique, Emplois de bureau/administration, Services socio-éducatifs, Services d'assistance sociale.

## ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION



## 23 Opera Diocesana Giovanni XXIII - CFP ALFA

Via Piangipane, 429 - 48020 Piangipane (RA)  
Tel. 0544 418616 - Fax 0544 418614  
cfp@alfacfp.com - www.alfacfp.com

Istituisce percorsi rivolti a giovani, uomini e donne, inerenti i settori artigiano e industriale. In particolare: formazione iniziale (settore meccanico, elettrico ed elettronico, falegnameria, sperimentazione di "Simulimpresa"), formazione continua (saldatura con patenti); inoltre collabora a diversi progetti europei.

■ It designs and provides training pathways specifically addressed to young people, men and women, concerning the craft and industrial sectors. In particular, it offers: initial training (in the mechanical, electrical and electronic, carpentry, "Practice Firm" sectors) and continuous training (licensed welding). Furthermore it participates in several European Projects.

■ Cet organisme institue des parcours destinés à des jeunes, hommes et femmes, dans les secteurs de l'artisanat et de l'industrie. En particulier: formation initiale (secteur mécanique, électrique et électronique, menuiserie, expérimentation de « simulation d'entreprise»), formation continue (domaine de la soudure, avec délivrance d'un permis); il collabore en outre à différents projets européens.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Meccanica, Saldatura, Elettricità/elettronica, Legno/mobili/restauro, Informatica, Lavori d'ufficio/amministrazione, Servizi (pulizie).

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Welding, Electricity/electronics, Wood working/furniture/restoration, Computer technology, Administration/clerical work, Services (cleaning).

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Mécanique, Soudure, Électricité/électronique, Bois/meubles/restauration, Informatique, Emplois de bureau/administration, Services (nettoyage).

## ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION



## 24 Opera dell'Immacolata onlus

Via Decumana 45/2 - 40133 Bologna  
Tel. 051 389754 - Fax 051 315168  
opimm@opimm.it - www.opimm.it  
Via del Carrozzaio, 7 - 40128 Bologna  
Tel. 051 531211 - Fax 051 531448  
carrozzaio@opimm.it

Opera a favore delle persone in condizione di svantaggio, privilegiando le iniziative rivolte a giovani con deficit intellettuale, adulti in disagio psichico e sociale o con disabilità acquisita. Gli interventi, quasi sempre personalizzati, impiegano risorse umane esperte e sono frutto di progettazioni congiunte con le Scuole, i Servizi Territoriali, i Servizi Provinciali per il Lavoro, le Aziende, altri CFP, gli Enti locali, le Associazioni, le Cooperative sociali. L'agire del Centro è articolato su più aree: formazione professionale, lavoro protetto, studio e ricerca.

■ Its activities are addressed to disadvantaged people, especially young people with mental disabilities, mentally and socially disabled adults or people with acquired disabilities. Customized interventions are designed for the various users in collaboration with expert human resources. These interventions are jointly designed by experts, Schools, Community Services, Provincial Employment Services, Enterprises, other VT Centres, Local Authorities, Associations, Social Co-operatives. The scope of action of the Centre covers several areas: vocational training, sheltered work, study and research.

■ Elle œuvre en faveur des personnes désavantagées, en privilégiant les initiatives destinées à des jeunes souffrant d'un déficit intellectuel, des adultes en situation de mal-être psychique et social ou présentant des handicaps acquis. Les interventions, presque toutes de type personnalisé, s'appuient sur des ressources humaines expertes et résultent d'études de projet menées en union avec différents sujets: écoles, services territoriaux, services provinciaux pour l'emploi, entreprises, d'autres centres de formation professionnelles, collectivités locales, associations, coopératives sociales. L'activité du Centre s'exerce sur plusieurs secteurs: formation professionnelle, travail protégé, étude et recherche.

### SETTORI PRODUTTIVI PREVALENTI

Meccanica, Distribuzione commerciale, Lavori d'ufficio/amministrazione.

#### ■ MAIN PRODUCTION SECTORS

Mechanics, Retail trade, Administration/clerical work.

#### ■ PRINCIPAUX SECTEURS DE PRODUCTION

Mécanique, Distribution commerciale, Emplois de bureau/administration.

## ATTIVITÀ FORMATIVE

■ TRAINING ACTIVITIES / ACTIVITÉS DE FORMATION





aeCa

associazione emiliano-romagnola  
di centri autonomi  
di formazione professionale

associato confap



associazione emiliano-romagnola  
di centri autonomi  
di formazione professionale  
associato confap

AECA - via Bigari 3, 40128 Bologna - Italy  
tel ++39.051.372143 - fax ++39.051.355174 - [www.aeca.it](http://www.aeca.it) - [info@aeca.it](mailto:info@aeca.it)  
P.I. 04195640372 - C.F. 80090410376



UNIONE EUROPEA  
Fondo sociale europeo



**MINISTERO DEL LAVORO  
E DELLE POLITICHE SOCIALI**

Ufficio Centrale per l'Orientamento e  
la Formazione Professionale dei Lavoratori

 Regione Emilia-Romagna